



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Dokument zasedanja*

---

**A7-0124/2013**

26.3.2013

**\*\*\*I**

# **POROČILO**

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi okvira za upravljanje finančnih odgovornosti, povezanih s sodišči za reševanje sporov med vlagatelji in državo, ustanovljenimi z mednarodnimi sporazumi, katerih pogodbenica je Evropska unija  
(COM(2012)0335 – C7-0155/2012 – 2012/0163(COD))

Odbor za mednarodno trgovino

Poročevalec: Paweł Zalewski

### ***Oznake postopkov***

- \* Postopek posvetovanja
- \*\*\* Postopek odobritve
- \*\*\*I Redni zakonodajni postopek (prva obravnava)
- \*\*\*II Redni zakonodajni postopek (druga obravnava)
- \*\*\*III Redni zakonodajni postopek (tretja obravnava)

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki je predlagana v osnutku akta.)

### ***Spremembe osnutka akta***

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo k osnutku akta označeno s ***krepkim poševnim tiskom***. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del osnutka akta s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

Glava vsakega predloga spremembe k obstoječemu aktu, ki se ga želi spremeniti z osnutkom akta, vsebuje še tretjo in četrto vrstico. Tretja vrstica navaja obstoječi akt, četrta pa zadevno določbo tega akta. Besedilo, ki povzema določbo obstoječega akta, ki jo Parlament želi spremeniti, medtem ko v osnutku akta ni bila spremenjena, je označeno s **krepkim tiskom**. Morebitni izbrisi tovrstnega besedila so označeni z [...].

## VSEBINA

	<b>Stran</b>
OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA .....	5
POSTOPEK.....	26



## OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

**o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi okvira za upravljanje finančnih odgovornosti, povezanih s sodišči za reševanje sporov med vlagatelji in državo, ustanovljenimi z mednarodnimi sporazumi, katerih pogodbenica je Evropska unija**

**(COM(2012)0335 – C7-0155/2012 – 2012/0163(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2012)0335),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 207(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C7-0155/2012),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za mednarodno trgovino (A7-0124/2013),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali ga nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

### **Predlog spremembe 1**

#### **Predlog uredbe**

#### **Naslov**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Uredba Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi okvira za upravljanje finančnih odgovornosti, povezanih s sodišči za reševanje sporov med vlagatelji in državo, ustanovljenimi z mednarodnimi sporazumi, katerih pogodbenica je Evropska unija

*Predlog spremembe*

*(predlog spremembe ne zadeva slovenske različice)*

## Obrazložitev

Za formalno uskladitev naslova uredbe z opredelitvijo iz člena 2(d).

### Predlog spremembe 2 Predlog uredbe

#### Uvodna izjava 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(1) Z začetkom veljavnosti Lizbonske pogodbe je Unija pridobila izključno pristojnost za sklepanje mednarodnih sporazumov o zaščiti naložb. Unija je že pogodbenica Pogodbe o energetski listini, ki zagotavlja zaščito naložb.

*Predlog spremembe*

(1) Z začetkom veljavnosti Lizbonske pogodbe je Unija pridobila izključno pristojnost za sklepanje mednarodnih sporazumov o zaščiti naložb. Unija je **tako kot države članice** že pogodbenica Pogodbe o energetski listini, ki zagotavlja zaščito naložb.

## Obrazložitev

*Postopki za reševanje sporov med vlagatelji in državo so možni tudi brez te uredbe v okviru Pogodbe o energetski listini in v praksi merijo na države članice kot pogodbenice.*

### Predlog spremembe 3 Predlog uredbe

#### Uvodna izjava 2

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(2) **Sporazumi** o zaščiti naložb **običajno** vključujejo mehanizem za reševanje sporov med vlagatelji in državo, ki vlagatelju iz tretje države omogoča, da vložijo tožbo zoper državo, v kateri je opravil naložbo. Spori med vlagatelji in državo se lahko razrešijo z zneski, naloženimi z arbitražnimi odločbami. Poleg tega pri vsakem takem primeru nastanejo precejšnji stroški za arbitražo in stroški, ki se nanašajo na obrambo zadeve.

*Predlog spremembe*

(2) **Prihodnji sporazumi** o zaščiti naložb, **ki jih sklene Unija, lahko** vključujejo, **kadar je to upravičeno**, mehanizem za reševanje sporov med vlagatelji in državo, ki vlagatelju iz tretje države omogoča, da vloži tožbo zoper državo, v kateri je opravil naložbo. Spori med vlagatelji in državo se lahko razrešijo z zneski, naloženimi z arbitražnimi odločbami. Poleg tega pri vsakem takem primeru nastanejo precejšnji stroški za arbitražo in stroški, ki se nanašajo na obrambo zadeve.

## Obrazložitev

*Poudariti je treba, da ni nujno vključiti določbe o reševanju sporov med vlagatelji in državo v prihodnje sporazume EU o naložbah in da bi moralo biti njihovo vključevanje zavestna in premišljena politična odločitev, ki zahteva politično in ekonomsko upravičenost. Tudi če to podpira splošna politična izbira, bi bilo treba o vprašanju, ali naj se reševanje sporov med vlagatelji in državo vključi ali ne, odločati za vsak mednarodni sporazum o naložbah glede na posebne okoliščine.*

### **Predlog spremembe 4 Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 3 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(3a) Ustrežno upravljanje finančne odgovornosti ni mogoče, če standardi zaščite, ki jo zagotavljajo sporazumi o naložbah, v veliki meri presežejo omejitve odgovornosti, ki jih priznavajo Unija in večina držav članic. Skladno s tem bi morali prihodnji sporazumi Unije tujim vlagateljem zagotavljati enako visoko, a ne višje stopnje zaščite, kot jo zakonodaja Unije in splošna načela, ki so skupna pravnim ureditvam držav članic, zagotavljajo vlagateljem iz Unije.***

## Obrazložitev

*Ta uvodna izjava poudarja, da je treba finančno odgovornost Unije ohraniti znotraj uveljavljenih meja pravne ureditve Unije in skupne pravne tradicije držav članic.*

### **Predlog spremembe 5 Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 3 b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(3b) Določanje zgornjih meja finančne odgovornosti na podlagi te uredbe je povezano tudi z varstvom zakonodajnih pooblastil Unije, ki se izvršujejo v okviru pristojnosti, opredeljenih v Pogodbah, in njihovo zakonitost nadzoruje Sodišče***

*Evropske Unije, ki ga ne more neutemeljeno omejevati morebitna odgovornost, opredeljena zunaj uravnoveženega sistema, ki ga določajo Pogodbe. V skladu s tem je Sodišče Evropske unije jasno potrdilo, da mora biti odgovornost Unije za zakonodajne akte zlasti v kombinaciji z mednarodnim pravom omejena in je ni mogoče prevzemati brez jasno ugotovljene krivde<sup>1</sup>. Prihodnji sporazumi o naložbah, ki jih bo sklenila Unija, bi morali spoštovati ta varovala za zakonodajna pooblastila Unije in ne bi smeli določati strožjih standardov odgovornosti, kar bi dopuščalo izogibanje standardom, ki jih je določilo Sodišče Evropske unije.*

---

<sup>1</sup>*FIAMM in Fedon proti Svetu in Komisiji [2008] ECR I-6513*

#### *Obrazložitev*

*V skladu s skupno pravno tradicijo držav članic je Sodišče Evropske unije menilo, da Unija praviloma ne more biti odgovorna za zakonodajne akte, sprejete v skladu s pravom EU, ne glede na mednarodno pravo, če posameznikom ne zagotavlja neposredno izvršljivih pravic. Če pogodbe EU o naložbah ne bodo zasnovane restriktivno, bodo arbitražna sodišča torej lahko odločala, da je Unija odgovorna do tujih vlagateljev za zakonodajne akte, kadar vlagatelji EU sicer ne bi imeli možnosti zahtevka na podlagi prava EU.*

## **Predlog spremembe 6** **Predlog uredbe**

### **Uvodna izjava 4**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(4) Kadar ima Unija mednarodno odgovornost za obravnavo, ki jo zagotavlja, se pričakuje, da v skladu z mednarodnim pravom ob zanjo neugodni odločbi plača morebitne zneske in krije stroške vseh sporov. Vendar je lahko neugodna odločba za plačilo zneska, naloženega Uniji, rezultat obravnave, ki jo zagotavlja Unija, ali obravnave, ki jo

*Predlog spremembe*

(4) Kadar ima Unija **kot subjekt s pravno osebnostjo** mednarodno odgovornost za obravnavo, ki jo zagotavlja, se pričakuje, da v skladu z mednarodnim pravom ob zanjo neugodni odločbi plača morebitne zneske in krije stroške vseh sporov. Vendar je lahko neugodna odločba za plačilo zneska, naloženega Uniji, rezultat obravnave, ki jo zagotavlja Unija, ali



zagotavlja država članica. Zato bi bilo nepravilno, če bi bili v primeru obravnave, ki jo zagotovi država članica, zneski iz arbitražne odločbe in stroški arbitraže plačani iz proračuna *Unije*. Zato je nujno, da se v okviru zakonodaje Unije in brez poseganja v mednarodno odgovornost Unije finančna odgovornost razporedi med Unijo in državo članico, odgovorno za zagotovitev obravnave, na podlagi meril iz te uredbe.

## **Predlog spremembe 7**

### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 6**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(6) Finančna odgovornost se dodeli organu, ki je pristojen za obravnavo, za katero se je ugotovilo, da ni v skladu z zadevnimi določbami sporazuma. To pomeni, da mora Unija prevzeti finančno odgovornost, kadar zadevno obravnavo zagotavlja institucija, organ *ali* agencija Unije. Zadevna država članica mora prevzeti finančno odgovornost, kadar obravnavo zagotavlja država članica. Vendar, kadar država članica deluje v skladu z zakonodajo Unije, na primer pri prenosu direktive v nacionalno zakonodajo, Unija prevzame finančno odgovornost, če se taka obravnava zahteva na podlagi zakonodaje Unije. Uredba mora predvideti tudi možnost, da se posamezna zadeva lahko nanaša tako obravnavo, ki jo zagotavlja država članica, kot na obravnavo, ki se zahteva na podlagi zakonodaje Unije. Zajemala bo vse ukrepe, ki jih sprejmejo države članice in *Evropska unija*.

obrnave, ki jo zagotavlja država članica. Zato bi bilo nepravilno, če bi bili v primeru obravnave, ki jo zagotovi država članica, zneski iz arbitražne odločbe in stroški arbitraže plačani iz proračuna *Evropske unije*. Zato je nujno, da se v okviru zakonodaje Unije in brez poseganja v mednarodno odgovornost Unije finančna odgovornost razporedi med *samo* Unijo in državo članico, odgovorno za zagotovljeno obravnavo, na podlagi meril iz te uredbe.

*Predlog spremembe*

(6) Finančna odgovornost se dodeli organu, ki je pristojen za obravnavo, za katero se je ugotovilo, da ni v skladu z zadevnimi določbami sporazuma. To pomeni, da mora Unija *sama* prevzeti finančno odgovornost, kadar zadevno obravnavo zagotavlja institucija, organ, agencija *ali drugi pravni subjekt* Unije. Zadevna država članica mora prevzeti finančno odgovornost, kadar obravnavo zagotavlja *ta* država članica. Vendar, kadar država članica deluje v skladu z zakonodajo Unije, na primer pri prenosu direktive v nacionalno zakonodajo, Unija *sama* prevzame finančno odgovornost, če se taka obravnava zahteva na podlagi zakonodaje Unije. Uredba mora predvideti tudi možnost, da se posamezna zadeva lahko nanaša tako obravnavo, ki jo zagotavlja država članica, kot na obravnavo, ki se zahteva na podlagi zakonodaje Unije. Zajemala bo vse ukrepe, ki jih sprejmejo države članice in *Unija*. *Države članice in Unija bi morale v tem primeru prevzeti finančno odgovornost za določeno obravnavo, ki jo zagotavlja katera koli od njih.*

**Predlog spremembe 8**  
**Predlog uredbe**

**Uvodna izjava 6 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(6a) Kadar ukrepi države članice niso v skladu s tem, kar zahteva pravo Unije, na primer, kadar država članica ne prenese direktive, ki jo sprejme Unija, ali prekorači pogoje direktive, ki jo je sprejela Unija, ko jo vnašajo v nacionalno zakonodajo, bi država članica morala prevzeti finančno odgovornost za zadevno obravnavo.**

**Predlog spremembe 9**  
**Predlog uredbe**

**Uvodna izjava 8**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(8) Kadar država članica nosi potencialno finančno odgovornost, ki izhaja iz spora, je načeloma primerno taki državi članici dovoliti, da deluje kot tožena stranka in tako zaščiti obravnavo, ki jo je zagotovila vlagatelju. To zagotavljajo ureditve iz te uredbe. Znatna prednost tega je, da se proračun Unije in viri Unije niti začasno ne bremenijo s stroški sodnega postopka ali kakršnimi koli zneski, naloženimi z arbitražno odločbo proti zadevni državi članici.

(8) Kadar država članica nosi potencialno finančno odgovornost, ki izhaja iz spora, je načeloma pravično in primerno taki državi članici dovoliti, da deluje kot tožena stranka in tako zaščiti obravnavo, ki jo je zagotovila vlagatelju. To zagotavljajo ureditve iz te uredbe. Znatna prednost tega je, da se proračun Unije in **nefinančni** viri Unije niti začasno ne bremenijo s stroški sodnega postopka ali kakršnimi koli zneski, naloženimi z arbitražno odločbo proti zadevni državi članici.

*Obrazložitev*

*Nefinančni viri Unije se nanašajo na primer na osebje ali zaposlene Unije.*

## Predlog spremembe 10

### Predlog uredbe

#### Uvodna izjava 10

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(10) V nekaterih okoliščinah je nujno, da Unija deluje kot tožena stranka v sporih z obravnavo, ki jo zagotavlja država članica, da se ustrezno zaščitijo interesi Unije. To velja zlasti kadar spor vključuje tudi obravnavo, ki jo zagotavlja Unija, kadar se zdi, da se obravnava, ki jo zagotovi država članica, zahteva z zakonodajo Unije, ali kadar **je verjetno, da se bodo** podobni zahtevki **pojavi**li v sporih z drugimi državami članicami, ali kadar zadeva vključuje **neresena** pravna vprašanja, razrešitev katerih bi lahko vplivala na morebitne prihodnje zadeve proti drugim državam članicam ali Uniji. Kadar spor delno zadeva obravnavo, ki jo zagotavlja Unija ali ki se zahteva na podlagi zakonodaje Unije, bi morala Unija delovati kot tožena stranka, razen če te tožbe v zvezi s takšno obravnavo niso zelo pomembne, ob upoštevanju morebitne finančne odgovornosti in sproženih pravnih vprašanj v zvezi z zahtevki glede obravnave, ki jo zagotovi država članica.

## Predlog spremembe 11

### Predlog uredbe

#### Uvodna izjava 12

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(12) **Primerno je, da se** Komisija v okviru iz te uredbe **odloči**, ali bi kot tožena stranka morala delovati Unija ali država članica.

*Predlog spremembe*

(10) V nekaterih okoliščinah je nujno, da lahko Unija deluje kot tožena stranka v sporih z obravnavo, ki jo zagotavlja država članica, da se ustrezno zaščitijo interesi Unije. To velja zlasti, kadar spor vključuje tudi obravnavo, ki jo zagotavlja Unija, kadar se zdi, da se obravnava, ki jo zagotovi država članica, zahteva z zakonodajo Unije, ali kadar **so bili** podobni zahtevki **vloženi** v sporih z drugimi državami članicami ali kadar zadeva vključuje pravna vprašanja, razrešitev katerih bi lahko vplivala na **trenutne ali** morebitne prihodnje zadeve proti drugim državam članicam ali Uniji. Kadar spor delno zadeva obravnavo, ki jo zagotavlja Unija ali ki se zahteva na podlagi zakonodaje Unije, bi morala Unija delovati kot tožena stranka, razen če te tožbe v zvezi s takšno obravnavo niso zelo pomembne, ob upoštevanju morebitne finančne odgovornosti in sproženih pravnih vprašanj v zvezi z zahtevki glede obravnave, ki jo zagotovi država članica.

*Predlog spremembe*

(12) **Da bi vzpostavili delujoč sistem, bi se** Komisija **morala** v okviru iz te uredbe **odločiti**, ali bi kot tožena stranka morala delovati Unija ali država članica, **ter obvestiti Evropski parlament in Svet o vsaki takšni odločitvi v okviru svojega letnega poročanja o izvajanju te uredbe.**

## **Predlog spremembe 12**

### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 14**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(14) Kadar država članica deluje kot tožena stranka, je primerno, da Komisijo obvešča o poteku zadeve in da lahko Komisija, kadar je to ustrezno, od države članice, ki deluje kot tožena stranka, zahteva, da zavzame posebno stališče v zadevah, ki *so v interesu* Unije.

## **Predlog spremembe 13**

### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 15**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(15) **Država** članica lahko kadar koli sprejme finančno odgovornost v primeru, da je treba izplačati nadomestilo. V takem primeru lahko država članica in Komisija skleneta dogovore za periodična plačila stroškov in za plačilo kakršnih koli nadomestil. Vendar to ne pomeni tudi, da država članica potrjuje, da je zahtev v sporu utemeljen. Komisija **bi morala biti zmožna sprejeti** sklep, ki od države članice zahteva, da vnaprej plača te stroške. V primeru, da Sodišče dodeli plačilo stroškov Uniji, mora Komisija zagotoviti, da se vsako predhodno plačilo stroškov takoj povrne zadevni državi članici.

## **Predlog spremembe 14**

### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 16**

PE504.106v02-00

12/26

RR\931485SL.doc

*Predlog spremembe*

(14) Kadar država članica deluje kot tožena stranka, je primerno, da Komisijo obvešča o poteku zadeve in da lahko Komisija, kadar je to ustrezno, od države članice, ki deluje kot tožena stranka, zahteva, da zavzame posebno stališče v zadevah, ki *vplivajo na prevladujoče interese* Unije.

*Predlog spremembe*

(15) **Brez poseganja v izid arbitražnih postopkov lahko država** članica kadar koli sprejme finančno odgovornost v primeru, da je treba izplačati nadomestilo. V takem primeru lahko država članica in Komisija skleneta dogovore za periodična plačila stroškov in za plačilo kakršnih koli nadomestil. Vendar to ne pomeni tudi, da država članica **na kakršen koli pravni način** potrjuje, da je zahtev v sporu utemeljen. Komisija **lahko v takšnem primeru sprejme** sklep, ki od države članice zahteva, da vnaprej plača te stroške. V primeru, da Sodišče dodeli plačilo stroškov Uniji, mora Komisija zagotoviti, da se vsako predhodno plačilo stroškov takoj povrne zadevni državi članici.

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(16) V nekaterih primerih bi bilo lahko primerno doseči poravnavo v izogib dragim in nepotrebni arbitražam. Treba je določiti postopek za tako poravnavo. Tak postopek bi moral Komisiji, ki ravna v skladu s postopkom pregleda, omogočiti rešitev zadeve, kadar je to v interesu Unije. Kadar se zadeva nanaša na obravnavo, ki jo zagotavlja država članica, je primerno, da se med Komisijo in zadevno državo članico vzpostavi tesno sodelovanje in opravijo posvetovanja. Državi članici bi bilo treba še naprej pustiti možnost poravnave v vsaki fazi postopka, vendar pod pogojem, da sprejme polno finančno odgovornost in da je taka poravnava v skladu z zakonodajo Unije in ni v nasprotju z interesi Unije.

*Predlog spremembe*

(16) V nekaterih primerih bi bilo lahko primerno doseči poravnavo v izogib dragim in nepotrebni arbitražam. Treba je določiti ***učinkovit in hiter*** postopek za tako poravnavo. Tak postopek bi moral Komisiji, ki ravna v skladu s postopkom pregleda, omogočiti rešitev zadeve, kadar je to v interesu Unije. Kadar se zadeva nanaša na obravnavo, ki jo zagotavlja država članica, je primerno, da se med Komisijo in zadevno državo članico vzpostavi tesno sodelovanje in opravijo posvetovanja, ***tudi o postopkih v postopku poravnave in višini denarnega nadomestila***. Državi članici bi bilo treba še naprej pustiti možnost poravnave v vsaki fazi postopka, vendar pod pogojem, da sprejme polno finančno odgovornost in da je taka poravnava v skladu z zakonodajo Unije in ni v nasprotju z interesi Unije ***kot celote***.

**Predlog spremembe 15**

**Predlog uredbe**

**Uvodna izjava 18**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(18) Komisija bi se morala podrobno posvetovati z zadevno državo članico, da se doseže dogovor o razporeditvi finančne odgovornosti. Kadar Komisija ugotovi, da je država članica odgovorna, država članica pa se s to trditvijo ne strinja, bi morala Komisija plačati naložene zneske in hkrati od države članice zahtevati, da zadevne zneske skupaj z ustreznimi obrestmi plača v proračun ***Evropske unije***. Obresti, ki se plačajo, so določene v skladu s ***členom 71(4)*** Uredbe ***Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi***, ki se uporablja za

*Predlog spremembe*

(18) Komisija bi se morala podrobno posvetovati z zadevno državo članico, da se doseže dogovor o razporeditvi finančne odgovornosti. Kadar Komisija ugotovi, da je država članica odgovorna, država članica pa se s to trditvijo ne strinja, bi morala Komisija plačati naložene zneske in hkrati od države članice zahtevati, da zadevne zneske skupaj z ustreznimi obrestmi plača v proračun ***Unije***. Obresti, ki se plačajo, so določene v skladu s ***členom 78(4)*** Uredbe ***(EU, Euratom) št. 966/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2012 o finančnih***

splošni proračun *Evropskih skupnosti, kakor je bila spremenjena.*] Člen 263 Pogodbe je na voljo, kadar država članica meni, da odločitev ne izpolnjuje meril iz te uredbe.

*pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije*<sup>1</sup>. Člen 263 Pogodbe o delovanju Evropske unije je na voljo, kadar država članica meni, da odločitev ne izpolnjuje meril iz te uredbe.

---

*1 UL L 298, 26.10.2012, str. 1.*

## **Predlog spremembe 16**

### **Predlog uredbe Uvodna izjava 19**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(19) Proračun Unije bi moral zagotoviti kritje za odhodke, ki izhajajo iz sporazumov, sprejetih v skladu s členom 218 Pogodbe, ki zagotavljajo reševanje sporov med vlagatelji in državo. Kadar finančno odgovornost v skladu s to uredbo nosijo države članice, mora biti Unija sposobna zbrati prispevke zadevne države članice pred izvedbo zadevnih odhodkov ali najprej izvesti zadevne odhodke in šele nato prejeti povračilo od zadevne države članice. Možna bi morala biti uporaba obeh mehanizmov proračunske obravnave glede na izvedljivost, zlasti časovno gledano. Za oba mehanizma velja, da bi morali biti prispevki ali povračila, ki jih plačajo države članice, obravnavani kot notranji namenski prejemki proračuna Unije. Proračunska sredstva, ki izhajajo iz notranjih namenskih prejemkov bi morala zajemati ne samo zadevnih odhodkov, ampak bi morala biti omogočena tudi njihova dodelitev drugim delom proračuna Unije, s katerimi so bila zagotovljena začetna sredstva za izvajanje zadevnih odhodkov v okviru drugega mehanizma.

*Predlog spremembe*

*(predlog spremembe ne zadeva slovenske različice)*

*Obrazložitev*

*Za uskladitev uvodne izjave z opredelitvijo iz člena 2(d).*

**Predlog spremembe 17**  
**Predlog uredbe**

**Člen 2 – točka b**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(b) „stroški, ki izhajajo iz arbitraže“ pomeni pristojbine in stroške arbitražnega sodišča ter stroške zastopanja in odhodkov, ki jih je arbitražno sodišče naložilo tožeči stranki;

*Predlog spremembe*

(b) „stroški, ki izhajajo iz arbitraže“ pomeni pristojbine in stroške arbitražnega sodišča ***oziroma arbitražne ustanove*** ter stroške zastopanja in odhodke, ki jih je arbitražno sodišče naložilo tožeči stranki;

**Predlog spremembe 18**  
**Predlog uredbe**

**Člen 2 – točka c**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(c) „spor“ pomeni zahtevek, ki ga tožeča stranka vloži proti Uniji v skladu s sporazumom in o katerem bo odločalo arbitražno sodišče;

*Predlog spremembe*

(c) „spor“ pomeni zahtevek, ki ga tožeča stranka vloži proti Uniji ***ali državi članici*** v skladu s sporazumom in o katerem bo odločalo arbitražno sodišče;

**Predlog spremembe 19**  
**Predlog uredbe**

**Člen 2 – točka j a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(ja) „prevladujoči interesi Unije“ pomeni enega od naslednjih primerov:***

***(i) obstaja resna grožnja za dosledno in enotno uporabo ali izvajanje določb o naložbah iz sporazuma zaradi spora med vlagateljem in državo, v katerem je ena od strank Unija,***

***(ii) ukrep države članice je lahko v navzkrižju z razvojem prihodnje naložbene politike Unije,***

*(iii) spor lahko predstavlja večji finančni učinek na proračun Unije v danem letu ali v sklopu večletnega finančnega okvira.*

## **Predlog spremembe 20**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 3 – odstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Kot je določeno v tej uredbi, Komisija sprejme sklep, ki določa finančno odgovornost zadevne države članice v skladu z merili iz odstavka 1.

*Predlog spremembe*

2. Kot je določeno v tej uredbi, Komisija sprejme sklep, ki določa finančno odgovornost zadevne države članice v skladu z merili iz odstavka 1. ***Evropski parlament in Svet sta obveščena o tem sklepu.***

## **Predlog spremembe 21**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 7 – odstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Takoj ko Komisija prejme obvestilo, s katero tožeča stranka izrazi svojo namero o začetku arbitražnih postopkov ***v skladu z določbami iz sporazuma, o tem*** obvesti zadevno državo članico.

*Predlog spremembe*

Takoj ko Komisija prejme obvestilo, s katerim tožeča stranka izrazi svojo namero o začetku arbitražnih postopkov, ***ali obvestilo o zahtevi za posvetovanje ali zahtevek za državo članico***, obvesti zadevno državo članico ***ter Evropski parlament in Svet o morebitnih prejšnjih zahtevah tožeče stranke za posvetovanje in o obvestilu, v katerem tožeča stranka izrazi namero, da bo v 15 delovnih dneh od prejema obvestila začela arbitražni postopek zoper Unijo ali državo članico, vključno z imenom tožeče stranke, določbah sporazuma, ki naj bi bile kršene, zadevnem gospodarskem sektorju, obravnavi, ki naj bi kršila sporazum, in znesku zahtevane odškodnine.***

## **Predlog spremembe 22**



## **Predlog uredbe**

### **Člen 8 – odstavek 2 – točka c**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(c) **verjetno je, da bodo vloženi podobni** zahtevki za isti sporazum zoper obravnavo, ki jo zagotovijo druge države članice, Komisija pa je v najboljšem položaju, da zagotovi učinkovito in dosledno obrambo ali

*Predlog spremembe*

(c) **vloženi so bili** zahtevki za **posvetovanja v zvezi s podobnimi** zahtevki za isti sporazum zoper obravnavo, ki jo zagotovijo druge države članice, Komisija pa je v najboljšem položaju, da zagotovi učinkovito in dosledno obrambo ali

## **Predlog spremembe 23**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 8 – odstavek 2 – točka d**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(d) spor sproži **neresena** pravna vprašanja, **ki se lahko ponovno pojavijo v drugih sporih v okviru istih** ali drugih sporazumov **Unije, ki se nanašajo na obravnavo, ki jo zagotavlja Unija ali druge države članice.**

*Predlog spremembe*

(d) spor sproži **občutljiva** pravna vprašanja, **katerih reševanje lahko vpliva na prihodnjo razlago zadevnega sporazuma** ali drugih sporazumov.

## **Predlog spremembe 24**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 8 – odstavek 2 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**2a. Kadar Unija prevzame vlogo tožene stranke na podlagi sklepa Komisije v skladu z odstavkom 2 ali standardnega pravila iz odstavka 1, je takšna odločitev o statusu tožene stranke zavezujoča za tožečo stranko in arbitražno sodišče.**

### *Obrazložitev*

*Zaradi pravne varnosti bi bilo treba pojasniti, da za tožečo stranko ali arbitražno sodišče veljajo pravila o določanju statusa tožene stranke in da za vse pravice, ki izhajajo iz katerega koli sporazuma Unije, velja ta enostranska odločitev. Določbe te uredbe ne bi smele omogočati, da bi arbitražna sodišča o njih razpravljala ali jih spreminjala.*

**Predlog spremembe 25**  
**Predlog uredbe**

**Člen 8 – odstavek 4**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

4. Komisija obvesti **druge države članice** *in* Evropski parlament o vsakem sporu, v katerem se uporablja ta člen in način, na katerega je bil uporabljen.

*Predlog spremembe*

4. Komisija obvesti Evropski parlament *in Svet* o vsakem sporu, v katerem se uporablja ta člen, in načinu, na katerega je bil uporabljen.

**Predlog spremembe 26**  
**Predlog uredbe**

**Člen 9 – odstavek 1 – točka b**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(b) Komisijo obvesti o vseh pomembnih fazah postopka in začne redna posvetovanja, v vsakem primeru pa to stori takrat, ko Komisija to zahteva, ter

*Predlog spremembe*

(b) Komisijo **nemudoma** obvesti o vseh pomembnih fazah postopka in začne redna posvetovanja, v vsakem primeru pa to stori takrat, ko Komisija to zahteva, ter

**Predlog spremembe 27**

**Predlog uredbe**  
**Člen 9 – odstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Komisija **lahko** kadar koli od **zadevne** države članice zahteva, da sprejme določeno stališče glede katerega koli pravnega vprašanja, ki izhaja iz spora, ali katerega koli drugega **elementa v interesu Unije**.

*Predlog spremembe*

**2. Kadar to zahtevajo prevladujoči interesi Unije, lahko** Komisija kadar koli **po posvetovanjih z zadevno državo članico** od **te** države članice zahteva, da sprejme določeno stališče glede katerega koli pravnega vprašanja, ki izhaja iz spora, ali katerega koli drugega **pravnega vprašanja, katerega reševanje lahko vpliva na prihodnjo razlago zadevnega sporazuma ali drugih sporazumov**.

**Predlog spremembe 28**  
**Predlog uredbe**

**Člen 9 – odstavek 2 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**2a. Če zadevna država članica meni, da zahtevek Komisije neprimerno ogroža njeno učinkovito obrambo, začne posvetovanja, da bi našla sprejemljivo rešitev. Če sprejemljive rešitve ni mogoče najti, lahko Komisija sprejme odločitev, ki od zadevne države članice zahteva, da sprejme določeno pravno stališče.**

**Predlog spremembe 29**

**Predlog uredbe**  
**Člen 9 – odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

3. Če sporazum ali v njem navedena pravila zagotavljajo možnost za razveljavitev, pritožbo ali revizijo katerega koli pravnega vprašanja, vključenega v odločbo arbitražnega sodišča glede plačil, Komisija lahko, kadar meni, da to dopušča skladnost ali pravilnost razlage sporazuma, od države članice zahteva, da predloži vlogo za razveljavitev, pritožbo ali revizijo. V tem primeru so predstavniki Komisije člani delegacije in lahko izrazijo stališča Unije glede zadevnega pravnega vprašanja.

3. Če sporazum ali v njem navedena pravila zagotavljajo možnost za razveljavitev, pritožbo ali revizijo katerega koli pravnega vprašanja, vključenega v odločbo arbitražnega sodišča glede plačil, Komisija lahko, kadar meni, da to dopušča skladnost ali pravilnost razlage sporazuma, **po posvetovanju z zadevno državo članico od nje** zahteva, da predloži vlogo za razveljavitev, pritožbo ali revizijo. V tem primeru so predstavniki Komisije člani delegacije in lahko izrazijo stališča Unije glede zadevnega pravnega vprašanja.

**Predlog spremembe 30**  
**Predlog uredbe**

**Člen 9 – odstavek 3 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**3a. Če zadevna država članica noče vložiti**

*vloge za razveljavitev, pritožbo ali revizijo, o tem v 30 dneh obvesti Komisijo. Komisija lahko v tem primeru sprejme sklep, ki od zadevne države članice zahteva, da vloži vlogo za razveljavitev, pritožbo ali revizijo.*

### **Predlog spremembe 31**

#### **Predlog uredbe Člen 10 – točka c**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(c) Komisija državi članici zagotovi vso dokumentacijo v zvezi s postopkom, da se zagotovi kar najučinkovitejša obramba, ter

*Predlog spremembe*

(c) Komisija državi članici zagotovi vso dokumentacijo v zvezi s postopkom, **jo obvešča o vseh pomembnih fazah postopka ter začne posvetovanja z njo, kadar zadevna članica to zahteva**, da se zagotovi kar najučinkovitejša obramba, ter

### **Predlog spremembe 32 Predlog uredbe**

#### **Člen 10 – odstavek 1 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***Komisija redno obvešča Evropski parlament in Svet o razvoju arbitražnih postopkov iz prvega odstavka.***

### **Predlog spremembe 33 Predlog uredbe**

#### **Člen 13 – odstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Kadar je Unija tožena stranka v sporu v zvezi z obravnavo, ki jo delno ali v celoti zagotovi država članica, in kadar Komisija meni, da bi bila poravnava v okviru reševanja sporov v interesu Unije, se najprej posvetuje z zadevno državo

*Predlog spremembe*

1. Kadar je Unija tožena stranka v sporu v zvezi z obravnavo, ki jo delno ali v celoti zagotovi država članica, in kadar Komisija meni, da bi bila poravnava v okviru reševanja sporov v interesu Unije, se najprej posvetuje z zadevno državo

članico. Država članica prav tako lahko začne taka posvetovanja s Komisijo.

članico. Država članica prav tako lahko začne taka posvetovanja s Komisijo.

***Država članica in Komisija zagotovita vzajemno razumevanje pravnega položaja in morebitnih posledic ter se za razrešitev primera izogibata vsakršnemu nesoglasju.***

### **Predlog spremembe 34 Predlog uredbe**

#### **Člen 13 – odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

3. Če država članica ne privoli v poravnavo spora, lahko spor poravna Komisija, kadar to zahtevajo prevladujoči interesi Unije.

*Predlog spremembe*

3. Če država članica ne privoli v poravnavo spora, lahko spor poravna Komisija, kadar to zahtevajo prevladujoči interesi Unije.

***Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu posreduje vse ustrezne informacije o odločitvi, da se spor reši s poravnavo, predvsem obrazložitev.***

### **Predlog spremembe 35 Predlog uredbe**

#### **Člen 14 – odstavek 3 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***3a. Kadar je država članica tožena stranka v sporu, ki se nanaša izključno na obravnavo, ki so jo zagotovili njeni organi, in se odloči za poravnavo spora, obvesti Komisijo o osnutku poravnave ter o pogajanjih in izvedbi poravnave.***

*Obrazložitev*

*Številni spori v zvezi z naložbami se poravnajo, preden se dejansko začne arbitraža. Da bi lahko dosegli napredek pri oblikovanju usklajene naložbene politike EU, bi Komisija morala biti obveščena o vseh poravnava v zvezi s spori, ki se pojavljajo na podlagi sporazumov EU.*

## Predlog spremembe 36

### Predlog uredbe

#### Člen 17 – odstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Kadar Unija deluje kot tožena stranka v skladu s členom 8 in kadar Komisija meni, da mora zadevna država članica na podlagi meril iz člena 3(1) delno ali v celoti plačati znesek, naložen z odločbo ali poravnavo, se uporabi postopek iz odstavkov od 2 do 5.

*Predlog spremembe*

1. Kadar Unija deluje kot tožena stranka v skladu s členom 8 in kadar Komisija meni, da mora zadevna država članica na podlagi meril iz člena 3(1) delno ali v celoti plačati znesek, naložen z odločbo ali poravnavo, se uporabi postopek iz odstavkov od 2 do 5 **tega člena. Ta postopek se uporabi tudi, kadar je Unija, ki deluje kot tožena stranka v skladu s členom 8, uspešna pri arbitraži, vendar mora pokriti stroške, ki izhajajo iz nje.**

## Predlog spremembe 37

### Predlog uredbe

#### Člen 17 – odstavek 3

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

3. V treh mesecih od prejema zahtevka za plačilo zneska, naloženega s končno odločbo ali poravnavo, Komisija sprejme sklep, naslovljen na zadevno državo članico, o določitvi zneska, ki ga mora plačati navedena država članica.

*Predlog spremembe*

3. V treh mesecih od prejema zahtevka za plačilo zneska, naloženega s končno odločbo ali poravnavo, Komisija sprejme sklep, naslovljen na zadevno državo članico, o določitvi zneska, ki ga mora plačati navedena država članica. **Komisija o tem sklepu in finančni razsodbi obvesti Evropski parlament in Svet.**

## Predlog spremembe 38

### Predlog uredbe

#### Člen 17 – odstavek 4

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

4. Razen če država članica ugovarja zoper odločitev Komisije v enem mesecu, mora zadevna država članica v proračun Unije plačati znesek, **naložen** z odločbo ali

*Predlog spremembe*

4. Razen če država članica ugovarja zoper odločitev Komisije v enem mesecu, mora zadevna država članica v proračun Unije plačati znesek, **enakovreden znesku,**

poravnavo, najpozneje v treh mesecih po sklepu Komisije. Zadevna država članica je odgovorna za kakršne koli zapadle obresti po stopnji, ki velja za druga denarna sredstva, dolgovana v proračun Unije.

*naloženemu* z odločbo ali poravnavo, najpozneje v treh mesecih po sklepu Komisije. Zadevna država članica je odgovorna za kakršne koli zapadle obresti po stopnji, ki velja za druga denarna sredstva, dolgovana v proračun Unije.

## Predlog spremembe 39

### Predlog uredbe

#### Člen 18 – odstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Komisija *lahko* sprejme sklep, s katerim od zadevne države članice zahteva, da zagotovi *plačila* finančnih prispevkov v proračun Unije, da se pokrijejo stroški, ki izhajajo iz arbitraže, *če meni, da bo država članica dolžna plačati kakršne koli zneske iz arbitražne odločbe* v skladu z merili iz člena 3.

*Predlog spremembe*

1. *Kadar Unija deluje kot tožena stranka v skladu s členom 8 in če ni bil sklenjen dogovor v skladu s členom 11, lahko* Komisija sprejme sklep, s katerim od zadevne države članice zahteva, da zagotovi *predplačila* finančnih prispevkov v proračun Unije, da se pokrijejo *predvidljivi ali nastali* stroški, ki izhajajo iz arbitraže. *Tak sklep o finančnih prispevkih je sorazmeren in* v skladu z merili iz člena 3.

## Predlog spremembe 40

### Predlog uredbe

#### Člen 19

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Povračilo ali vplačilo države članice v proračun Unije, da se poravnajo zneski, naloženi z odločbo ali poravnavo, se štejejo kot notranji namenski prejemki v smislu *člena 18* Uredbe *Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti*. Lahko se uporabljajo za kritje odhodkov, ki izhajajo iz sporazumov, sprejetih v skladu s členom 218 Pogodbe, ki zagotavljajo reševanje sporov med vlagatelji in državo ali

*Predlog spremembe*

Povračilo ali vplačilo države članice v proračun Unije, da se poravnajo zneski, naloženi z odločbo ali poravnavo,  *vključno s tistimi iz člena 18(1) te uredbe*, se štejejo kot notranji namenski prejemki v smislu *člena 21(4)* Uredbe *(EU, Euratom) št. 966/2012*. Lahko se uporabljajo za kritje odhodkov, ki izhajajo iz sporazumov, sprejetih v skladu s členom 218 Pogodbe, ki zagotavljajo reševanje sporov med vlagatelji in državo, ali dodelitev drugim delom proračuna, ki so na začetku

dodelitev drugim delom proračuna, ki so na začetku zagotavljali kritje zneskov, naloženih z odločbo ali poravnavo, ali kakršnega koli drugega stroška.

zagotavljali kritje zneskov, naloženih z odločbo ali poravnavo, ali kakršnega koli drugega stroška.

## Predlog spremembe 41

### Predlog uredbe

#### Člen 20 – odstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Komisiji pomaga [odbor za sporazume o naložbah, ustanovljen z Uredbo [2010/197 COD]. Navedeni odbor je odbor v smislu Uredbe (EU) št.182/2011.

*Predlog spremembe*

1. Komisiji pomaga odbor za sporazume o naložbah, ustanovljen z Uredbo št. 1219/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2012 o prehodnih dogovorih za dvostranske sporazume o naložbah med državami članicami in tretjimi državami<sup>1</sup>. Navedeni odbor je odbor v smislu Uredbe (EU) št.182/2011.

---

<sup>1</sup> UL L 351 20.12.2012, str. 40.

## Predlog spremembe 42

### Predlog uredbe

#### Člen 21 – odstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Komisija v rednih časovnih presledkih Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo o izvajanju te uredbe. Prvo poročilo predloži najpozneje *tri leta* po začetku veljavnosti te uredbe. Nadaljnja poročila nato predloži vsaka tri leta.

*Predlog spremembe*

1. Komisija v rednih časovnih presledkih Evropskemu parlamentu in Svetu predloži **podrobno** poročilo o izvajanju te uredbe. **To poročilo mora vsebovati vse pomembne informacije, vključno s seznamom tožb, vloženih proti Uniji ali državam članicam, povezanimi postopki, sodbami in finančnim učinkom za zadevne proračune.** Prvo poročilo predloži najpozneje **pet let** po začetku veljavnosti te uredbe. Nadaljnja poročila nato predloži vsaka tri leta, **razen če proračunski organ, ki ga sestavljata Evropski parlament in**



*Svet, odloči drugače.*

**Predlog spremembe 43**

**Predlog uredbe**

**Člen 21 – odstavek 1 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***1a. Komisija vsako leto predloži  
Evropskemu parlamentu in Svetu seznam  
zahtevkov za posvetovanja od tožečih  
strank, tožb in arbitražnih odločitev.***

## POSTOPEK

<b>Naslov</b>	Vzpostavitev okvira za upravljanje finančnih odgovornosti, povezanih s sodišči za reševanje sporov med vlagatelji in državo, ustanovljenimi z mednarodnimi sporazumi, katerih pogodbenica je Evropska unija			
<b>Referenčni dokumenti</b>	COM(2012)0335 – C7-0155/2012 – 2012/0163(COD)			
<b>Datum predložitve EP</b>	21.6.2012			
<b>Pristojni odbor</b> Datum razglasitve na zasedanju	INTA 3.7.2012			
<b>Odbori, zaproseni za mnenje</b> Datum razglasitve na zasedanju	DEVE 3.7.2012	BUDG 3.7.2012	ECON 3.7.2012	JURI 3.7.2012
<b>Odbori, ki niso podali mnenja</b> Datum sklepa	DEVE 10.7.2012	BUDG 12.7.2012	ECON 11.9.2012	JURI 18.9.2012
<b>Poročevalec/-ka</b> Datum imenovanja	Paweł Zalewski 11.10.2012			
<b>Obravnava v odboru</b>	26.11.2012	23.1.2013	21.2.2013	
<b>Datum sprejetja</b>	21.3.2013			
<b>Izid končnega glasovanja</b>	+: –: 0:	24 3 4		
<b>Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju</b>	William (grof) Dartmouthski, Laima Liucija Andrikiene, Maria Badia i Cutchet, Nora Berra, David Campbell Bannerman, Daniel Caspary, María Auxiliadora Correa Zamora, Marielle de Sarnez, Yannick Jadot, Metin Kazak, Franziska Keller, Bernd Lange, David Martin, Vital Moreira, Paul Murphy, Cristiana Muscardini, Franck Proust, Helmut Scholz, Peter Šťastný, Robert Sturdy, Henri Weber, Iuliu Winkler, Jan Zahradil, Paweł Zalewski, Dan Dumitru Zamfirescu			
<b>Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Josefa Andrés Barea, Silvana Koch-Mehrin, Elisabeth Köstinger, Katarína Neveďalová			
<b>Namestniki (člen 187(2)), navzoči pri končnem glasovanju</b>	Petri Sarvamaa, Patrice Tirolien			
<b>Datum predložitve</b>	26.3.2013			